

道德与诚信

合规性：  
第三方指导手册



- i 就 "third parties" (第三方) 来说, 是指要么向先正达, 要么以我们的名义提供产品或服务的个人或公司。
- ii 一名 "public official" (公务人员) 可能包括但不限于:
  - 任何一位在任何层级上任职于或效力于或代表某个政府实体的个人 (比如: 监管官员或政府督察员)
  - 任何一位效力于政府拥有或控制的企业, 国内或国际公共团体的个人 (比如: 政府拥有的学校或大学)
  - 任何一位执行公共职能或提供公共服务的个人, 即使该个人效力于非政府机构
  - 任何一位根据当地法律, 被认为是公务人员的个人。

## 在一起做正确的事情

遵守我们的道德标准并不仅仅意味着做正确的事情, 这对我们公司运营的效率 and 可靠性也至关重要。

先正达致力于以尽可能高的道德和诚信标准经营业务。通过坚持高标准, 我们能确保保持我们的良好声誉, 满足全球法律和法规的要求, 为未来的发展构建坚实的基础。

当我们的工作涉及到第三方, 我们希望能沿用同样标准。

我们编撰本指导旨在为您提供一个针对我们在一起开展业务时遵守的最低标准的概览。当我们在一起工作时, 我们希望您能够遵循这些规范, 以便于我们在法律上、商业规范上和道德上奉行同一个标准。

你们中的很多人可能已拥有了自己的商业规范政策和流程。我们并不会要求取代或替换任何你们现有的政策或合同义务。本指导的目的是与您分享我们的标准和规范, 并要求您根据其行事, 当您与我们一起工作时, 能遵守它们。

如果您有任何疑问, 请直接与您的先正达联系人或合规团队联系: [syngenta.compliance@syngenta.com](mailto:syngenta.compliance@syngenta.com)

这样一来, 我们可以确保在一起以正确的方式经营业务。



**Mark Peacock**  
全球运营的负责人

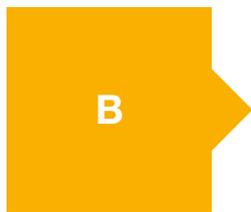
## 1. 我们不允许有贿赂、回扣或其他非正式的付款

我们致力于以完全透明且不参与任何形式的贿赂或其他腐败行为的方式正确开展业务。您不得提供或接受贿赂来为先正达获取不良或不当的利益。

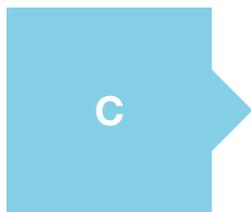
我们希望您能了解并运用以下规范：



**我们不允许行贿行为**  
贿赂违背了我们的价值观。我们不会以任何形式支付、提议支付或接受贿赂，包括：回扣和其他非正式或不当的付款。



**我们禁止所有类型的贿赂**  
贿赂就是贿赂，不管是以现金，过度或奢侈的礼物，就业机会，还是以慈善捐款的方式。提供或接受任何有价物，如果是出于不当影响业务决策的意图且行为是为先正达或代表先正达的，都会被认定为是贿赂。



**我们不允许有疏通费**  
当代表先正达行事时，您不得向公务人员提供或支付“疏通费”。这些非正式的、小额的付款用于确保或加速公务人员履行其工作职责，比如：颁发许可证或允许货物通过海关检查。



**我们对贿赂公务人员和贿赂非公务人员一视同仁**  
我们不支持贿赂，无论是对公务人员，还是私人商业合作伙伴或他们的家庭成员。



**我们会保留业务往来的记录**  
当您向先正达提供产品或服务时，我们将要求您保留履行交易相关的文字记录。有时，先正达——或我们指定的一方——会要求您提交记录以对其进行检查。

---

## 2. 礼品和娱乐活动不得影响业务决策

---

我们也承认礼品或娱乐活动常常被视为业务活动中的一部分，但是它们绝不可以给业务决策带来任何不当的影响或看似不当的影响，这一点至关重要。

任何缺乏业务理由或正当目的，且会对业务决策造成不当影响而提供的礼物或娱乐活动，都被视为贿赂。先正达禁止一切形式的贿赂行为。

与先正达或代表先正达经营业务时，您不得向先正达员工、政府官员、公务人员或代表先正达的任何其他方提供任何不当、过度或会被视作试图对业务决策造成不当影响的礼品或娱乐活动。

---

## 3. 我们不容忍欺诈行为

---

先正达员工或第三方为了个人致富蓄意滥用公司资源 是欺诈行为。

先正达对欺诈行为或隐瞒欺诈的行为持零容忍的态度。

当您与先正达经营业务时，我们要求您支持我们的反欺诈立场并在我们调查任何涉及或影响我们业务的涉嫌欺诈行为时提供协助。

---

## 5. 我们会避免利益冲突

---

请牢记代表先正达从事任何业务交易时必须为先正达赢得最大利益。

您不得通过与先正达员工的关系获取不当利益。

同样，先正达员工不得通过与其他个人或组织的关系获取不当的个人利益。

---

## 4. 我们不会纵容、协助或支持洗钱行为

---

我们只与 从事合法商业交易并使用来自合法渠道资金的具有信誉的第三方进行业务合作。

您必须遵守所有禁止洗钱的适用法律和法规。先正达的公司业务不得以洗钱为不当目的。

---

## 6. 我们禁止反竞争行为

---

竞争法适用于所有业务安排，不管它们是以书面、口头还是其他形式。操纵价格、操纵投标和其他反竞争行为都是被禁止的。

您必须确保您代表先正达的业务以公开和正当竞争的方式进行，且不管在哪里开展业务，所有业务必须完全遵守适用的竞争法。

---

## 7. 我们致力于安全的工作环境

---

我们致力于确保我们员工的安全并遵守所有适用的健康与安全法律法规。

当您与我们一起工作时，我们将要求您遵守所有适用的健康与安全法律法规，在您控制的办公场所，致力于为工作人员创建安全的工作条件和健康的工作环境。

---

## 8. 我们遵守环境标准

---

我们的目标是我们的经营行动能最大程度地减少对环境的影响，遵守所有适用的法律、国际准则和行业标准。

您必须遵守所有与经营相关的适用的环境法、准则和标准，不管是在您自己的办公场所，还是先正达的办公场所。

---

## 9. 我们尊重贸易管制和经济制裁

---

我们会遵守适用的国际贸易管制法律法规，包括与经济制裁、海关要求和出口管制相关的法律法规。这些要求还包括不参与抵制行动或其他限制性的贸易惯例。

同样，我们要求您考虑所有相关适用的贸易管制和经济制裁的规定。

---

## 10. 我们负责任地获取物资

---

我们致力于负责任地获取所有业务使用的物资。

我们将要求您采取同样负责任的做法。这包括实施供应链尽职调查政策并确保您向他人用于支付物资的钱款不得支付给违反雇佣法、从事暴力或涉及侵犯人权的团体或个人。

---

## 11. 我们尊重知识产权和保密信息

---

我们保留所有我们创造的知识产权的所有权。您必须尊重知识产权，保护先正达的保密信息、客户和员工私人信息。

您应当只能将先正达的信息和产权（包括设备、图纸和产品规格）用于最初约定的目的。

您应采取适当措施来保守和维护先正达产权信息的保密性。这包括维持其保密性、保护其处于安全的工作领域并在没有事先明确的先正达书面许可下不得透露给第三方（包括其他客户、分包商等）。

---

## 12. 我们尊重数据隐私

---

我们采取严格的措施，保护我们所管理的数据。

您应当根据适用的数据隐私标准和合同要求，确保所有与先正达员工和业务合作伙伴相关的个人信息和敏感信息处于保密状态。

您不得向其他第三方转让、出售或交易上述个人信息。

---

## 13. 分包商必须坚持同一标准

---

我们要求代表我们工作的分包商符合我们的标准。

我们要求您确保您雇佣的任何分包商在为先正达开展业务时都能符合我们的标准。

此外，在采用分包商之前，您必须以书面形式通知先正达，而且分包商的使用必须符合我们之间签订的相关合同的要求。

---

## 如何提交违规报告

先正达对合规性非常重视。如果您怀疑有人不遵守本指导的原则，请立即通知我们，我们可以对问题进行调查。

您可以发送电子邮件至：

[sygenta.compliance@syngenta.com](mailto:sygenta.compliance@syngenta.com)

---

## 如有任何问题？

我们希望本指导能为您明确解释，当您与先正达进行合作时，我们希望的您能如何经营业务的方式。如果您有任何疑问，请与您通常的先正达联系人取得联系，或发送邮件至：  
[sygenta.compliance@syngenta.com](mailto:sygenta.compliance@syngenta.com)  
我们将尽力为您提供帮助。

# 致力于以尽可能高的 道德和诚信标准 经营业务

先正达公司是全球领先的企业之一，在全球 90 多个国家拥有超过 28,000 名员工，公司致力于我们的使命：激发植物潜能，焕发精彩生活。通过世界级水平的科学技术、全球营销网络以及我们对客户的郑重承诺：我们将帮助客户提高作物生产率、保护环境并改善健康和生活质量，来实现我们的使命。

---

©2014 年瑞士巴塞尔先正达公司 版权所有。  
"SYNGENTA" 的文字商标以及 "BRINGING PLANT  
POTENTIAL TO LIFE" (激发植物潜能，焕发精彩生  
活) 为先正达集团公司的注册商标。

供外部使用。

*Bringing plant potential to life*

**syngenta**